

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版, (weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] ['mɑ:tɪn] [wɔ:d]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

[ˈweɪməθ] [nju:] ['testəmənt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [spi:tʃ] , [ˌtu:'tu:][dʒɒn]
Weymouth New Testament in Modern Speech , 2 John
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 2 约翰

韦茅斯新约圣经现代语言版，约翰二书

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:(r)] . [ef] . [ˈweɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - [ˌtu:'tu:] John001 : -
Book 63 2 John001 : 001
书 - 2 John001 : -

约翰福音 2:63

[ðə; ði] ['eldə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'lekt] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
The Elder to the elect lady and her children .
这 长老 到 这 选 女士 和 她 孩子们 .

长老对蒙拣选的夫人和她的孩子们说。

[ˈtru:li] [aɪ] [lʌv]
Truly I love
真的 我 爱

我真的很喜欢

[ju:; jʊ] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [nɒt] [aɪ] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [hu:] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
you all , and not I alone , but also all who know the truth ,
你 全部 , 和 不是 我 独自的 , 但 还 全部 WHO 知道 这 真相 ,

你们所有人，不仅仅是我，还有所有知道真相的人，

- : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑ:ts]
001 : 002 for the sake of the truth which is continually in our hearts
- : - 为了 这 清酒 的 这 真相 哪个 是 持续 在 我们的 心

001: 002 为了我们心中始终存在的真理

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] .
and will be with us for ever .
和 将要 是 和 我们 为了 曾经 .

它将永远与我们同在。

- : - [greɪs] , ['mɜ:si] [ænd; ənd] [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju: 'es] [frəm; frəm] [ɡɒd] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] ,
001 : 003 Grace , mercy and peace will be with us from God the Father ,
- : - 优雅 , 怜悯 和 和平 将要 是 和 我们 从 上帝 这 父亲 ,

001: 003 愿恩惠、怜悯、平安从父神与我们同在，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .
and from Jesus Christ the Son of the Father , in truth and love .
和 从 耶稣 基督 这 儿子 的 这 父亲 , 在 真相 和 爱 .
并以真理和爱, 来自父的儿子耶稣基督。

- : - [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪnˈtens] [dʒɔɪ][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
001 : 004 It is an intense joy to me to have found some of your
- : - 它 是 一个 激烈的 喜悦 到 我 到 有 成立 一些 的 你的
[ˈtʃɪldrən]
children
孩子们

001: 004 找到你们的一些孩子, 我感到无比欣喜。
[ˈlɪvɪŋ] [truː] [ˈkrɪstʃən] [laɪvz; lɪvz] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd]
living true Christian lives , in obedience to the command
活的 真的 基督教 生活 , 在 服从 到 这 命令
过真正的基督徒生活, 顺服诫命

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] . - : -
which we have received from the Father . 001 : 005
哪个 我们 有 已收到 从 这 父亲 . - : -
我们从父那里领受的。001: 005

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)][ˈleɪdi] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] — [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ][duː; də] ,
And now , dear lady , I pray you — writing to you , as I do ,
和 现在 , 亲爱的 女士 , 我 祈祷 你 — 写作 到 你 , 作为 我 做 ,
亲爱的女士, 现在, 我恳求您——就像我写信给您一样——

[nɒt][ə; eɪ] [njuː] [kəˈmɑːnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][frɒm; frəm]
not a new command , but the one which we have had from
不是 一个 新的 命令 , 但 这 — 哪个 我们 有 有 从
这不是一条新命令, 而是我们一直以来所遵循的命令。

[ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] — [let][juː ˈes] [lʌv] [wʌn][əˈnʌðə(r)] .
the very beginning — let us love one another .
这 非常 开始 — 让 我们 爱 — 其他 .
从一开始——让我们彼此相爱。

- : - [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [kənˈsɪsts][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [əˈbiːdiəns]
001 : 006 The love of which I am speaking consists in our living in obedience
- : - 这 爱 的 哪个 我 是 请讲 由 在 我们的 活的 在 服从
001: 006 我所说的爱, 就在于我们顺服地生活

[tuː; tə][gɑːdz] [kəˈmændz] .
to God's commands .
到 神的 命令 .
遵行上帝的诫命。

[gɑːdz] [kəˈmɑːnd] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃəd; ʃəd][lɪv; laɪv]
God's command is that you should live
神的 命令 是 那 你 应该 居住
神的命令是, 你应该活出精彩人生。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][ɔːl] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
in obedience to what you all heard from the very beginning .
在 服从 到 什么 你 全部 听到 从 这 非常 开始 .
遵照你们从一开始就听到的指示。

- : - [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [di'si:və] [hæv; həv] [ɡɒn] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] — [men] [hu:] [du:; də]
001 : 007 For many deceivers have gone out into the world — men who do
- : - 为了 许多 骗子 有 已消失 出去 进入 这 世界 — 男人 WHO 做
[nɒt]
not
不是

001: 007 因为世上有许多欺骗者，他们不信神，也不信神。

[æk'nɒlɪdʒ] ['dʒi:zəs][æz; əz] [kraɪst] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] .
acknowledge Jesus as Christ who has come in human nature .
承认 耶稣 作为 基督 WHO 有 来 在 人类 自然 .

承认耶稣是道成肉身的基督。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] `the [di'si:və(r)] - [ænd; ənd] `the ['ænti] - [kraɪst] . -
Such a one is the deceiver ' and the anti - Christ . '
这样的 一个 — 是 `the 骗子 - 和 `the 反对 - 基督 . -

这样的人就是“骗子”和“敌基督”。

- : - [ki:p] [ɡɑ:d] ['əʊvə(r)] [jɔ:'selvz] ,
001 : 008 Keep guard over yourselves ,
- : - 保持 警卫 超过 你们自己 ,

001: 008 你们要谨慎自守，

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [lu:z] [ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɡʊd] [di:dz] ,
so that you may not lose the results of your good deeds ,
所以 那 你 可能 不是 失去 这 结果 的 你的 好的 契约 ,

以免你失去行善的成果。

[bʌt; bət] [meɪ] [rɪ'si:v] [bæk] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'wɔ:d] .
but may receive back a full reward .
但 可能 收到 后退 一个 满的 报酬 .

但可能会获得全额奖励。

- : - [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ɡɒd] , [hu:] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv]
001 : 009 No one has God , who instead of remaining true to the teaching of
- : - 不 — 有 上帝 , WHO 反而 的 其余的 真的 到 这 教学 的

[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

001: 009 凡不忠于基督教导的人，就没有真正拥有上帝的人。

['presɪz] [ɒn][ɪn] [əd'vɑ:ns] :
presses on in advance :
出版社 在 在 进步 :

继续推进：

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [rɪ'meɪnz] [tru:] [tu:; tə][ðæt] ['ti:tʃɪŋ] [hæz; həz][bəʊθ][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
but he who remains true to that teaching has both the Father and the
但 他 WHO 遗迹 真的 到 那 教学 有 两个都 这 父亲 和 这

[sʌn] . - : -
Son . 001 : 010
儿子 : - : -

但凡忠于此教义的人，就同时拥有了圣父和圣子。001: 010

[ɪf] ['eni][wʌn] [hu:] ['kʌmz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [ðɪs] ['ti:tʃɪŋ] ,
If any one who comes to you does not bring this teaching ,
如果 任何 — WHO 来 到 你 做 不是 带来 这 教学 ,

若有人到你们那里来，却没有带来这教训，

[du:; də][nɒt] [rɪ'si:v] [hɪm][ˈʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ru:f] [nɔ:(r)][bɪd][hɪm] [ˌfeə'wel] . - : -
do not receive him under your roof nor bid him Farewell . 001 : 011
做 不是 收到 他 在下面 你的 屋顶 也不 出价 他 告别 . - : -

不要让他到你家做客，也不要向他道别。001: 011

[hiː; hi] [huː] [bɪdz] [hɪm] [ˌfeəˈwel] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeərə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [diːdz] .
He who bids him Farewell is a sharer in his evil deeds .
他 WHO 出价 他 告别 是 一个 分享者 在 他的 邪恶的 契约 .

向他道别的人，就是与他同流合污的同谋。

- : - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪ] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl] ,
001 : 012 I have a great deal to say to you all ,
- : - 我 有 一个 伟大的 交易 到 说 到 你 全部 ,

001: 012 我有很多话想对大家说，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [raɪt] [aɪˈtiː] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][ɪŋk] .
but will not write it with paper and ink .
但 将要 不是 写 它 和 纸 和 墨水 .

但他不会用纸笔写下来。

[jet] [aɪ][həʊp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [spiːk] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
Yet I hope to come to see you and speak face to face ,
然而 我 希望 到 来 到 看 你 和 说话 脸 到 脸 ,

但我希望有机会能见到你，与你面对面交谈。

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhæpɪnəs] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpliːt] . - : -
so that your happiness may be complete . 001 : 013
所以 那 你的 幸福 可能 是 完全的 . - : -

使你的幸福得以圆满。001: 013

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪˈlekt] [ˈsɪstə(r)][send] [ˈgriːtɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The children of your elect sister send greetings to you .
这 孩子们 的 你的 选 姐姐 发送 问候 到 你 .

你蒙拣选的姐姐的孩子们向你问安。

听书破万卷

开口如有神

